

第四次国际编目专家会议 和其他相关问题

图书采选编目部 顾犇



国际图联编目组

<http://www.ifla.org/VII/s13/index.htm>



范围

- 全球与编目规则和编目活动有关的四各方面：

#1: 理论

#2: 原则

#3: 标准

#4: 指南



#1: 编目理论

- FRBR = “Functional Requirements for Bibliographic Records”（书目记录的功能要求）
 - 目录逻辑功能的模型
 - 讨论和分析编目问题的语言
 - 被其制定标准的团体采用



范围

- 全球与编目规则和编目活动有关的四各方面：

#1: 理论

#2: 原则

#3: 标准

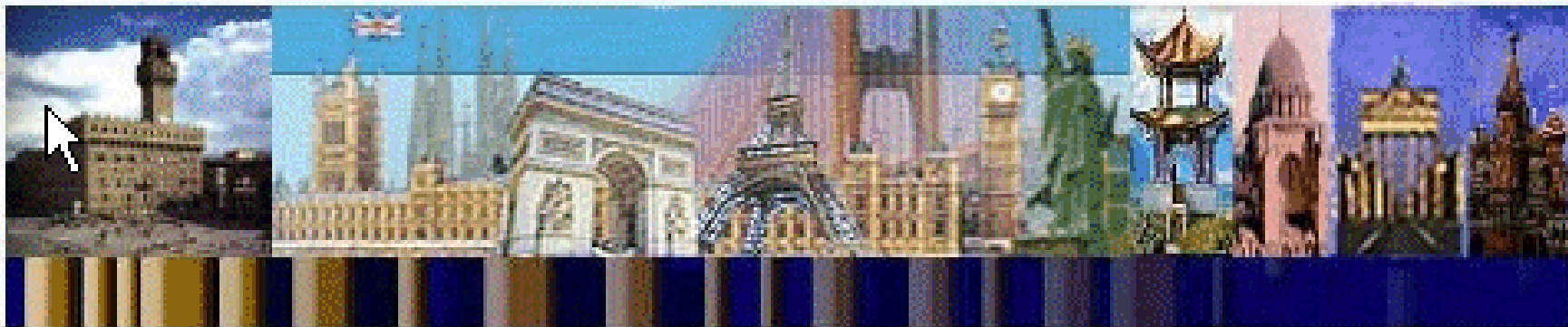
#4: 指南



#2: 原则

- 编目组主办了一系列“国际图联国际编目规则专家大会”
 - 2003: 德国法兰克福
 - 2004: 阿根廷布宜诺斯艾利斯
 - 2005: 埃及开罗
 - 2006: 韩国首尔（汉城）
 - 2007: 南非





国际图联国际编目规则专家大会网站:

法兰克福 = http://www.ddb.de/news/ifla_conf_index.htm

布宜诺斯艾利斯 = <http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/imeicc2>

开罗 = <http://www.loc.gov/imeicc3/>

首尔 = <http://www.nl.go.kr/icc/icc/main.php>



“法兰克福原则草案”

- 1961年的“巴黎原则”(Paris Principles)在法兰克福得到了确认和修订（许多编目规则都是以此为基础的）
- 从法兰克福国际图联国际编目规则专家大会上通过的草案，在布宜诺斯艾利斯略作修订，并继续这个过程
- 原则的21种语言的文本：
http://www.ddb.de/news/ifla_conf_papers.htm



国际编目规则工作组

- 于2006年成立
- 将评估国际图联国际编目规则专家大会各个关于特定规则的工作组的建议，今后纳入国际编目规则之中
- 将设计一些列规则，推荐全世界各个规则制定机构用于其编目规则之中



韩国大会上的五个工作组

- 个人名称：
 - 名称的区分。如果不可能区分怎么办？
- 团体名称：
 - 当一个团体变化或对该团体创建一条新的规范记录时，现有的条例是如何考虑的？对该团体的先前名称和后继名称要做哪些连接？
- 连续性：
 - 现有的规则和实践与ISBD(CR)是否一致？如果不一致，区别在哪里，为什么？它们可以取得一致吗？
- 统一题名：
 - 关于GMD（一般文献类型标识）和内容表达层引用的问题。
- 多卷/多部分结构：
 - 要实现各种不同的用户任务，我们需要有什么办法来解决整体/部分的问题？



大会的目的

- 分析各国编目条例与国际编目原则声明之间的异同。
- 致力于全球范围内国际编目规则的协调发展。



范围

- 全球与编目规则和编目活动有关的四各方面：

#1: 理论

#2: 原则

#3: 标准

#4: 指南



#3: 标准: ISBDs

- “International Standard Bibliographic Description”（国际标准书目著录）
 - 最早的标准针对普通图书，1971年出版；现在已经有针对各种文献类型的一系列标准（许多文种）
<http://www.ifla.org/VI/3/nd1/isbdtran.htm>
 - 许多编目规则的基础（包括《中国文献编目规则》）
 - ISBD的历史和ISBD评估组的有关活动：
<http://www.ifla.org/VII/s13/isbd-rg.htm>



最近的一些研究

- 统一ISBD的可能性：
 - 计划在2007年出版合并的版本
- 用XML方案取代规定标识符
- 文献类型标识研究组：多种载体出版物的挑战
 - 一致同意用不同的书目记录来描述不同的文献类型。
 -



范围

- 全球与编目规则和编目活动有关的四各方面：

#1: 理论

#2: 原则

#3: 标准

#4: 指南



#4: 指南

- 关于数字资源元数据的工作组和报告
- OPAC显示指南
- 规范记录和参照指南 (GARR)
- 《无名氏经典著作》 (*Anonymous Classics*)
- 《个人名称》 (*Names of Persons*)



韩国会议的情况



第四次国际编目专家大会

- 参会者重点讨论1961年“巴黎原则”的修订，评论《国际编目原则声明草案》（最初在2003年法兰克福国际图联国际编目规则专家大会上提出，在2004/2005年间由布宜诺斯艾利斯第二届国际图联国际编目规则专家大会参会者和2005年中东参会者修订）。
- 该声明采用了国际图联《书目记录功能要求 (FRBR)》的术语和概念。
- 参会者还将讨论亚洲各国应用的编目条例，并探讨在以下方面协调各种编目条例的途径



代表情况

- 17 个国家的61 名代表参会，
- 其中包括孟加拉国、柬埔寨、中国（包括香港、台湾），印度尼西亚、日本、哈萨克斯坦、韩国、马来西亚、尼泊尔，巴基斯坦，菲律宾、新加坡、斯里兰卡、泰国和越南等国的代表，
- 加上来自加拿大、意大利、西班牙和美国的规划委员会成员，
- 共计有来自16 个国家的49 名注册代表参会。



工作语言

- 在全体大会上，中、英、日、韩四国语言作为大会正式语言由主办方提供同声翻译。
- 在分组会议上，志愿者用英语或日语为其他语言代表提供翻译。
- 如同以前的**IME ICC**会议，这次大会也提供了一个网站
- 所不同的是这次用了中、英、日、韩四国语言，并计划用这四国语言出版会议报告。



全体会议

- 西班牙的Elena Escolano Rodriguez 女士介绍了有关ISBD 的背景文章，
- 加拿大的Pat Riva 女士介绍了有关FRBR 的术语与概念，
- 美国的Barbara B. Tillett 女士介绍了虚拟国际规范档。



各国报告

- 来自柬埔寨、中国、印度尼西亚、日本、韩国、尼泊尔和斯里兰卡的代表作了各自国家的报告，使大家了解了这些国家的编目规则情况及其与《巴黎原则》和《国际编目原则声明》草案的比较信息。
- 中、日、韩三国具备专门的团体来制定编目规则，并遵循《巴黎原则》精神来处理各自出版物的需求。
- 很多其他亚洲国家则跟随《英美编目条例》或有一套基于AACR2的本地规则。



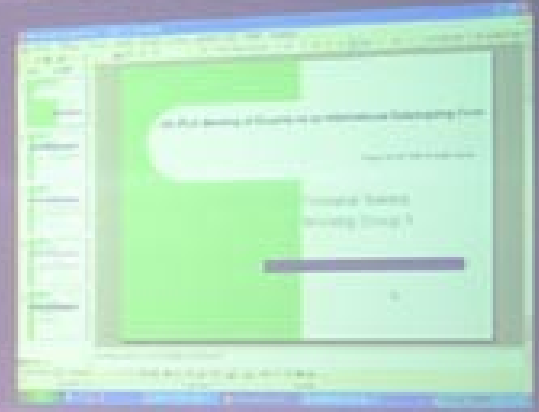
第四次国际编目专家大会

- 在第一天的大会发言上宣读了《中国编目规则》和《国际编目原则》之间的异同分析报告。
- 在第二天的分会场讨论中主持了第一分会场（个人名称），并在下午全体会议上汇报了本组的讨论情况。



2006
Welcome to the
National Library
of Korea

The National Library of Korea



建议：个人名称

- 术语“**controlled**”（受控）或“**controlled access points**”（受控检索点）含义不明确，很多编目员会将“**controlled**”（控制）认为就是“**authority control**”（规范控制），也就是“**differentiation**”（区分）。



名称的受控形式

受控检索点

见 名称的受控形式

修订：名称的受控形式（**Controlled form of name**）——实体所确定名称的规范化形式和变异形式（有时也称受控标目，规范化标目或变异标目），根据一套规则设立并记录在规范记录中，以提供对书目记录和规范记录的检索。[来源: **IME ICC**]



讨论：团体名称

- 团体名称前的管辖权地理名称问题：
 - 中国. 国务院



建议：必备检索点

- **Indispensable access points:** 表示实现FRBR用户任务而必须的，但是不用**mandatory**是为了区别MARC定义和系统需求。
- 不必修改



出版年和出版日期

- 不作为“必备检索点”，成为附加检索点。



建议：连续性资源（未纳入文本）

- 连续性资源的主要问题是**ISBD (CR)**对正题名的主要变化，并建议多考虑针对亚洲国家的主要变化进行修改。例如，以头**5**个词的变化来判断连续性资源的正题名主要变化，难于用于亚洲国家的连续性资源，需要修订。
- 多部分资料的问题：亚洲的特殊情况。



建议：统一题名和一般资料标识

- 要明确说明，各国要有人负责建立统一题名，至少建立本国的经典著作和经文的统一题名。
- 将名称/题名统一题名和一般资料标识增加到词汇表中去的，并建议建立一个全球通用的一般资料标识(**GMD**)列表。
- 最后的建议：提供今后讨论，明确**GMD**的概念。



增加术语“物理单元”

- 物理单元(Physical Unit)
- 一个“载体表现”可以有多个物理单元



其他建议

- 措辞
- 排版错误等



下一步的工作

- 工作组讨论形成决议。
- 《原则声明》形成新的草案，提交IME ICC 1-3通过。
- 《原则声明》形成新的草案，提交IME ICC5通过。
- 2008年正式形成文本。



ISBD主要变化

- ISBD统一版将取代所有单独的版本。
- 标识符的问题将允许重复。
 - 2nd ed.. --
- 方括号按著录单元划分。
 - [S.l.] : [s.n.], 1961.
- GMD的问题：本版本不考虑。2009年评估时再考虑。
- 评估情况简介。



ISBD的工作程序

- 创建草稿文本：组成一个专家工作小组。一般来说，要根据工作组的决定委派一名编辑。
- 全世界评估：草稿文本完成以后，就提交全世界范围内的评估，在国际图联的网站IFLANET上公布，并提交给组织该项目的专业组的投票成员。一般来说，评估时间有两个月或三个月。
- 最后修订：在意见的基础上，根据评估小组的决定，编辑修改草稿文本。在这个阶段，大家特别注意为正文和附录提供各种文字的例子，并制作索引。最终文本形成以后，ISBD评估小组全体要评审文本，主要是保证与ISBD(G)的一致性。
- 投票表决：新修订过的ISBD的最终文本被提交给编目组和其他相关专业组的常设委员会。选票只有两个选择：同意或反对，但是对文字编辑的意见也可以提出。表决为期一个月。
- 出版和研讨会：表决通过以后，就计划出版。现在，一般以电子形式出版。如果还印刷出版，则电子版本要晚一些时间才能发布。最后，会组织一个研讨会，以促进对新出版文本的理解。



我们的工作

- 国际编目界已经了解了我们的情况
- 我们要进行积极的反馈
 - 或者：让国际标准正确反映中国的特色
 - 或者：中国编目实践采用国际标准
- 反对闭关自守的态度
- 提倡志愿和奉献的精神



编目标准化工作原则

- 国际化的原则
- 严谨的学风
- 民主的作风
- 读者至上
- 理论联系实际



国际化原则

- 中国近代编目起源于西方，我们很难自己建立自己的体系。
- 在争论无法解决的情况下，国际化是最好的解决途径。
- 在信息交流日益发展的今天，如果不提倡国际化，将被国际编目界边缘化。



严谨的学风

- 要在研究别人的基础上提出自己的想法，反对以中国特色为由片面排斥国际上通行的做法。
- 要提倡学术研究的严谨性。



民主的作风

- 提倡编目规则制定过程中的民主作风。
- 建立编目规则制定过程中的民主机制。
- 区分学术研究与编目规则制定之间界限。



读者至上的原则

- 图书馆目录是为读者使用的，不是理论的实现，不是规则的奴隶。
- 我们要在具体编目工作中，体现读者至上的思想。



理论联系实际的风

- 编目实践的发展离不开编目理论的研究。
- 但是编目实践不是从编目理论出来的，而是源于图书馆的功能。
- 我们反对建立虚幻的理论，也反对不研究理论的经验主义。



谢谢！

<http://www.bengu.cn>

bgu@nlc.gov.cn

